



# Конвенция о правах ребенка

Distr.: General  
26 March 2018  
Russian  
Original: French

## Комитет по правам ребенка

### Решение, принятое Комитетом на основании Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося процедуры сообщений, в отношении сообщения № 10/2017\* \*\*

|  |   |
|--|---|
| <i>Сообщение представлено:</i>               | С. К. С.  |
| <i>Предполагаемая жертва:</i>                | Б.С.С., К.А.С. и К.М.С.   |
| <i>Государство-участник:</i>                 | Франция   |
| <i>Дата сообщения:</i>                       | 5 января 2017 года  |
| <i>Дата настоящего решения:</i>              | 25 января 2018 года   |
| <i>Тема сообщения:</i>                       | принудительное выселение семьи с детьми<br>из поселения рома  |
| <i>Процедурный вопрос:</i>                   | несовместимость <i>ratione temporis</i>   |
| <i>Вопросы существа:</i>                     | наилучшее обеспечение интересов ребенка,<br>право на жилище, право на здоровье, право<br>на образование, жестокие, бесчеловечные<br>или унижающие достоинство виды<br>обращения, дискриминация по признаку<br>этнической принадлежности |
| <i>Статьи Конвенции:</i>                     | 2, 3, 4, 27 (пункт 3), 28, 37 а)  |
| <i>Статья Факультативного<br/>протокола:</i> | 7 г)  |

1.1 Автор сообщения является гражданка Румынии С.К.С., рома по этнической принадлежности, 1972 года рождения. Она представила данное сообщение от имени двух своих детей, Б.С.С., родившейся 22 марта 2005 года, и К.А.С., родившегося 12 ноября 2009 года, и своего внука, К.М.С., родившегося 14 июня 2011 года. Она утверждает, что Б.С.С., К.А.С. и К.М.С. стали жертвами нарушения статей 3, 4, 24, 27 (пункт 3), 28 и 37 а), а также статьи 2, рассматриваемой в совокупности со статьями 3, 4, 24, 27 (пункт 3), 28 и 37 а) Конвенции. Автор представлена адвокатом.

\* Принято Комитетом на его семьдесят седьмой сессии (15 января – 2 февраля 2018 года).

\*\* В рассмотрении настоящего сообщения принимали участие следующие члены Комитета: Амаль Салман Альдосери, Сюзан Ахо Ассума, Хинд Аюби Идрисси, Ренате Винтер, Бернар Гасто, Хорхе Кардона Льюренс, Хатем Котране, Гехад Мади, Беньям Дауит Мезмур, Кларенс Нельсон, Микико Отани, Луис Эрнесто Педернера Рейна, Хосе Анхель Родригес Рейес, Кирстен Сандберг, Анн Мари Скелтон, Велина Тодорова и Ольга А. Хазова.



Факультативный протокол вступил в силу для государства-участника 7 апреля 2016 года.

1.2 16 июня 2017 года Комитет, действуя через посредство своей Рабочей группы по сообщениям, принял решение рассмотреть вопрос о приемлемости сообщения отдельно от существа дела.

#### **Факты в изложении автора**

2.1 Автор и все члены ее семьи принадлежат к общине рома и выехали из Румынии во Францию (дата не указана). После того, как 31 марта 2015 года их принудительно выселили из поселения, где они проживали, они устроились в другом поселении в населенном пункте Шам-сюр-Марн, в котором находились другие семьи рома и которое располагалось на земельном участке, принадлежащем Государственному учреждению по планированию и застройке города Марн-ла-Валле.

2.2 Постановлением от 10 апреля 2015 года мэр Шам-сюр-Марн обязал жителей поселения освободить участок в течение 48 часов под угрозой принудительного выселения в противном случае. Автор направила в административный суд города Мелён ходатайство о вынесении определения о защите основных свобод, в котором просила приостановить исполнение постановления мэра и назначить адвоката<sup>1</sup>.

2.3 Постановлением от 16 апреля 2015 года вышеупомянутый суд отказал в удовлетворении ходатайства автора, поскольку в постановлении мэра он не усмотрел «признаков очевидного неведения в части условий необходимости и соразмерности», с учетом выявленных рисков, касающихся безопасности жителей поселения<sup>2</sup>. Суд также счел, что назначение адвоката в рамках данной процедуры в компетенцию судьи по определениям не входит. В тот же день автора и ее семью, а также других жителей поселения в Шам-сюр-Марн принудительно выселили. Автор утверждает, что, несмотря на право лиц без определенного места жительства получить жилье из маневренного фонда, им было сообщено, что жилья им предложить не смогут. Автор и ее семья, а также другие принудительно выселенные лица в течение нескольких часов ждали на обочине дороги, не имея никакой информации о своем будущем.

2.4 Автор направила жалобу в Государственный совет. Решением от 7 января 2016 года Государственный совет отказал в удовлетворении жалобы автора, но вместе с тем отменил постановление Административного суда Мелёна по причине процессуальных нарушений<sup>3</sup>.

2.5 7 июля 2016 года автор обратилась с жалобой в Европейский суд по правам человека, на рассмотрении которого эта жалоба в настоящее время находится. В ней автор утверждала, что стала жертвой стигматизации и притеснений по признаку этнической принадлежности, а также нарушения права на уважение частной и семейной жизни, права на жилище и права на эффективное средство правовой защиты.

2.6 Автор утверждает, что их принудительное выселение из поселения в Шам-сюр-Марн имело отрицательные последствия для образования Б.С.С., К.А.С. и К.М.С. Так, Б.С.С., которой на момент выселения было 10 лет, была записана в государственную школу, куда ее вместе с другими детьми рома на своем автомобиле возил волонтер. Однако с зимы 2015 года этот волонтер по личным обстоятельствам не смог продолжать возить детей в школу, в связи с чем девочка больше школу не посещала. Автор отмечает также, что на сегодняшний день семья проживает в лачуге, сооруженной из воспламеняющихся материалов и не оборудованной водопроводом,

<sup>1</sup> Автор сослалась на статью 8 Европейской конвенции о правах человека (право на уважение частной и семейной жизни) и статью 3 Конвенции о правах ребенка (наилучшее обеспечение интересов ребенка), а также на их права на свободу передвижения и неприкосновенность жилища.

<sup>2</sup> В частности, таких как «подключения к электросети, выполненные оголенными электрическими проводами, разведенные в поселении костры и сооруженные из ненадежных и воспламеняющихся материалов лачуги».

<sup>3</sup> Государственный совет счел, что судья по определениям не осуществил свою компетенцию в части назначения адвоката в рамках указанной процедуры.

электричеством и канализацией. Их снова принудительно выселили 3 августа 2016 года, а затем в сентябре и в ноябре 2016 года.

2.7 Автор утверждает, что данные обстоятельства являются частью административной практики в отношении рома, тысячи которых ежегодно подвергаются принудительным выселениям<sup>4</sup>.

### Жалоба

3.1 Автор утверждает, что государство-участник нарушило права Б.С.С., К.А.С. и К.М.С. по статье 3 Конвенции, поскольку обеспечение наилучших интересов ребенка не было поставлено во главу угла ни в постановлении мэра Шам-сюр-Марн, ни в судебных решениях, принятых после принудительного выселения семьи. Она утверждает, что мэру было известно о проживании в поселении детей, но что, несмотря на это, он осуществил принудительное выселение, не приняв мер для предоставления другого жилья.

3.2 Автор утверждает, что государство-участник нарушило статью 4 Конвенции, поскольку в соответствии с административным циркуляром от 26 августа 2012 года о защите прав лиц, проживающих в трущобах, оно должно было принять социальные меры. Однако в данном случае требования этого циркуляра соблюдены не были, в особенности в части положений о жилье и образовании.

3.3 Автор утверждает, что права Б.С.С., К.А.С. и К.М.С. были нарушены по статьям 24 и 27, пункт 3, Конвенции, поскольку после того, как они оставили детей без жилья, государственные органы не приняли мер по предотвращению риска для их здоровья и по оказанию автору помощи в обеспечении для детей уровня жизни, достаточного для их развития.

3.4 Автор утверждает, что государство-участник нарушило права Б.С.С., К.А.С. и К.М.С. на образование, закрепленные в статье 28 Конвенции. В частности, государство-участник не приняло мер, чтобы обеспечить для Б.С.С. возможность продолжить обучение, а для К.А.С. и К.М.С. – получить доступ к образованию.

3.5 Автор утверждает, что принудительное выселение семьи из поселения в Шам-сюр-Марн представляет собой бесчеловечное и унижающее достоинство обращение с Б.С.С., К.А.С. и К.М.С. по смыслу статьи 37 а) Конвенции. Дети стали вынужденными свидетелями разрушения их дома и полного бессилия матери<sup>5</sup>.

3.6 Наконец, автор утверждает, что была нарушена статья 2, рассматриваемая в совокупности со статьями 3, 4, 24, 27 (пункт 3), 28 и 37 а) Конвенции, поскольку принудительное выселение является частью дискриминационной политики в отношении этнических рома во Франции.

### Замечания государства-участника относительно приемлемости сообщения

4.1 18 апреля 2017 года государство-участник сообщило, что Факультативный протокол вступил в силу для Франции 7 апреля 2016 года. Автор же жалуется на выселение из поселения в Шам-сюр-Марн, произведенное 16 апреля 2015 года во исполнение решения мэра от 10 апреля 2015 года. Хотя она упоминает о других

<sup>4</sup> Автор ссылается на доклад организации «Международная амнистия» «*Condamnés à l'errance: les expulsions forcées de Roms en France*» (октябрь 2013 года), доклад организации «Ромевропа» «*Narcèlement et stigmatisation : politiques et paroles publiques aggravent la précarité des habitants des bidonvilles*» (2014 год) и на ежегодные доклады Европейского центра по правам рома и Лиги прав человека о подсчете случаев принудительного выселения рома во Франции.

<sup>5</sup> Автор ссылается на решения Европейского суда по правам человека по делам *Мухаджиева и другие против Бельгии* (№ 41442/07 от 19 января 2010 года) и *Попов против Франции* (№ 39472/07 и № 39474/07 от 19 января 2012 года) в обоснование того факта, что ребенок, видящий своих бессильных и страдающих родителей под стражей, подвергается жестокому обращению. Она ссылается также на дела *Д.Х. и другие против Чешской Республики* [GC], № 57325/00, ЕСПЧ 2007-IV и *М.С.С. против Бельгии и Греции* [GC], № 30696/09, ЕСПЧ 2011 год в обоснование того, что оставление уязвимых лиц без жилья может повлечь за собой ответственность по статье 3 Европейской конвенции о правах человека.

случаях принудительного выселения, в том числе в марте 2015 года, а также в сентябре и ноябре 2016 года, факты, являющиеся предметом настоящего сообщения и ранее представлявшиеся в порядке внутренней правовой защиты в Административный суд Мелёна, а впоследствии – в Государственный совет, касаются принудительного выселения в апреле 2015 года. Соответственно, они предшествуют вступлению Факультативного протокола в силу для Франции.

4.2 Помимо этого, государство-участник считает, что в данном случае были исчерпаны не все внутренние средства правовой защиты, поскольку ходатайство о вынесении определения о защите основных свобод в Административный суд Мелёна и апелляционная жалоба в Государственный совет были поданы от имени и от лица только самой автора, без отдельного указания на положение Б.С.С., К.А.С. и К.М.С. В ходатайстве о вынесении определения о защите основных свобод, поданном в Административный суд Мелёна, автор только один раз касается вопроса о наилучшем обеспечении интересов ребенка, однако никак не развивает его и не приводит никаких доводов в отношении конкретно Б.С.С., К.А.С. и К.М.С. В требованиях по апелляционной жалобе в Государственный совет автор упоминает о школьном обучении детей и о наилучшем обеспечении интересов ребенка в общем и целом. Эти упоминания носят крайне общий характер и не касаются прямо и конкретно Б.С.С., К.А.С. и К.М.С. Кроме того, статьи, которые, как утверждает автор в настоящем сообщении, были нарушены, не были предметом доводов, содержащихся в ходатайствах во внутренние судебные органы, за исключением наилучшего обеспечения интересов ребенка<sup>6</sup>.

4.3 Наконец, государство-участник отмечает, что в настоящее время на рассмотрении Европейского суда по правам человека находится жалоба, касающаяся тех же событий и тех же фактов, которые являются предметом настоящего сообщения. Соответственно, на рассмотрение Комитета, как представляется, передан «этот же вопрос» по смыслу статьи 7 d) Факультативного протокола.

#### **Комментарии автора относительно замечаний государства-участника**

5.1 23 мая 2017 года автор сообщила Комитету, что семья по-прежнему живет в трущобах на территории муниципалитета Шам-сюр-Марн, что Б.С.С. в школу так и не ходит, а К.А.С. и К.М.С., достигших возраста обязательного во Франции школьного обучения, в государственные школы, в которые обращалась автор, не приняли. Они не получают никакой государственной помощи, а только поддержку неправительственных организаций.

5.2 Автор утверждает, что, хотя принудительное выселение произошло 16 апреля 2015 года, последствия этого события, в частности невозможность школьного обучения Б.С.С., К.А.С. и К.М.С., имели место и после этой даты и сохраняются вплоть до настоящего времени<sup>7</sup>.

5.3 Автор утверждает, что внутренние средства защиты были исчерпаны. Она отмечает, что ссылалась на наилучшее обеспечение интересов ребенка в своем ходатайстве о вынесении определения о защите основных свобод, даже не будучи представлена адвокатом в рамках этой процедуры. Что касается упоминания о праве на образование в ходатайстве в Государственный совет, то автор утверждает, что в нем она ясно упоминала о правах своих детей. Она добавляет, что дискриминация по

<sup>6</sup> Государство-участник ссылается, в частности, на решения Комитета по правам человека по делам *Стивенс против Ямайки* (CCPR/C/55/D/373/1989) от 18 октября 1995 года и *Сингх против Франции* (CCPR/C/106/D/1852/2008) от 1 ноября 2012 года, согласно которым частное лицо, заявляющее о нарушении какого-либо из его прав, закрепленных в Международном пакте о гражданских и политических правах, не обязано отдельно ссылаться на ту или иную статью Пакта. В свою очередь, в процессе обращения к внутренним средствам правовой защиты жалоба должна быть изложена по существу, с тем чтобы прежде всего национальные судебные органы могли восстановить нарушенные, как утверждает, права.

<sup>7</sup> Автор ссылается на решение Европейского суда по правам человека по делу *Молдован и другие против Румынии* (№ 2), № 41138/98 и № 64320/01, CEDH 2005-VII, и Соображения Комитета по правам инвалидов по сообщению *Нобл против Австралии* (CRPD/C/16/D/7/2012).

этническому признаку подразумевалась в ее доводах, поскольку она и ее дети являются частью уязвимого меньшинства (рома) и в силу этого нуждаются в особой защите.

5.4 Что касается жалобы, находящейся на рассмотрении в Европейском суде по правам человека, то автор указывает на то, что эта жалоба основывается на других нарушениях, в частности вмешательстве в частную и семейную жизнь и отсутствии эффективного средства правовой защиты. Соответственно, эта жалоба не касается тех же материальных прав.

### **Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете**

#### *Рассмотрение вопроса о приемлемости*

6.1 Прежде чем рассматривать любые утверждения, содержащиеся в каком-либо сообщении, Комитет во исполнение правила 20 своих правил процедуры должен принять решение о том, является ли оно приемлемым в соответствии с Факультативным протоколом к Конвенции о правах ребенка, касающимся процедуры сообщений.

6.2 Комитет принимает к сведению утверждения автора о том, что во исполнение постановления муниципальной власти от 10 апреля 2015 года семья, в том числе Б.С.С., К.А.С. и К.М.С., 16 апреля 2015 года была принудительно выселена из поселения, где она проживала, а ходатайства автора, в которых она оспорила исполнение данного постановления, были отклонены Административным судом Мелёна 16 апреля 2015 года и, в апелляционной инстанции, Государственным советом 16 января 2016 года. Комитет отмечает, что все факты, представленные в рамках настоящего сообщения, в том числе решение в последней инстанции, вынесенное Государственным советом, имели место до 7 апреля 2016 года, даты вступления Факультативного протокола в действие для государства-участника<sup>8</sup>.

6.3 Таким образом, Комитет признает данное сообщение неприемлемым *ratione temporis* на основании статьи 7 g) Факультативного протокола.

7. Комитет по правам ребенка постановляет:

- a) признать сообщение неприемлемым в соответствии со статьей 7 g) Факультативного протокола;
- b) препроводить настоящее решение автору и государству-участнику для ознакомления.

---

<sup>8</sup> См. решение Комитета по правам ребенка в отношении сообщения *А.Х.А. против Испании* (CRC/C/69/D/1/2014) от 4 июня 2015 года, пункт 4.2.